

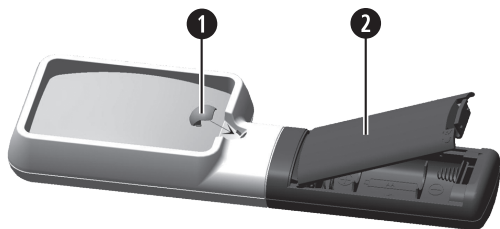
mobilux® LED

**Bedienungsanleitung**  
**User Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni d'uso**  
**Manual de instrucciones**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Betjeningsvejledning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöopas**  
**Instrukcja obsługi**  
**Provozní návod**  
**Руководство по эксплуатации**  
**サービスマニュアル**



 **ESCHENBACH**

Deutsch.....	4
English.....	9
Français.....	13
Italiano.....	18
Español.....	23
Nederlands.....	28
Dansk.....	33
Svenska.....	38
Norsk.....	42
Suomi.....	47
Polski.....	51
Česky.....	56
Русский.....	60
日本語.....	66



## Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques

	Ø	🔍	🔑 ← 📏
15122	90 × 54 mm	8,0 dpt / 3 ×	250 mm
15112	60 mm	12,0 dpt/3,0×	250 mm
15113	75 × 50 mm	10,0 dpt/3,5×	250 mm
15114	75 × 50 mm	16,0 dpt/4,0×	180 mm
151141	60 mm	16,0 dpt/4,0×	150 mm
15115	58 mm	20,0 dpt/5,0×	140 mm
15116	58 mm	24,0 dpt/6,0×	100 mm
15117	35 mm	28,0 dpt/7,0×	60 mm
151110	35 mm	38,0 dpt/10,0×	40 mm
151112	35 mm	50,0 dpt/12,5×	40 mm

## Deutsch

### Einleitung

Sie haben ein Markenprodukt aus dem Hause Eschenbach erworben, das nach modernsten Fertigungsverfahren in Deutschland hergestellt wurde. Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie die Anleitung aufmerksam durchgelesen haben, um alle Funktionen des Gerätes kennen zu lernen. mobiluxLED ist zum Gebrauch als Sehhilfe bestimmt, indem das Produkt ein vergrößertes Bild darstellt.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Erzeugung vergrößerter Abbildungen von Texten, Bildern oder anderen Objektdetails bestimmt.

### Sicherheitshinweise

- ▶ **Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt damit hantieren!**
- ▶ **Erstickungsgefahr! Dieses Produkt enthält Kleinteile, die verschluckt werden könnten!**
- ▶ **Brandgefahr! Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!**



- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr! Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder in andere sehr helle Lichtquellen!**  
**Nicht in die Lichtquelle an der Gehäuseunterseite blicken! Risikogruppe 1 nach EN 62471.**
- ▶ **Schützen Sie Ihre Leuchtlupe vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme. Legen Sie Ihre Leuchtlupe nie auf Heizkörper oder in die Sonne!**
- ▶ **Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen und bei Hautkontakt zu Reizungen führen.**
- ▶ **Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, sobald sie verbraucht sind oder Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.**
- ▶ **Setzen Sie mobiluxLED niemals Nässe aus!**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen - besonders Kinder - auf diese Gefahren aufmerksam!**
- ▶ **Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.**

## Das Gerät in Betrieb nehmen



Für eine gleichmäßige Ausleuchtung des Leseguts besitzt Ihre mobiluxLED eine Hochleistungs-LED, die mit 2 Batterien (Typ AA/LR6) betrieben wird.

Vor dem ersten Gebrauch müssen Sie die Batterien einlegen.

1. Öffnen Sie dazu den Batteriefachdeckel (❷).
2. Legen Sie 2 Batterien gemäß der im Batteriefach dargestellten Ausrichtung ein. Achten Sie auf die Einhaltung der korrekten Polarität, andernfalls wird das Gerät nicht funktionieren.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

## mobiluxLED verwenden

Sie können mobiluxLED mit Ihrer Lesebrille verwenden.

1. Halten Sie mobiluxLED mit der Linse mittig über den Text, der vergrößert dargestellt werden soll.
2. Die optimale Abbildungseigenschaft erreichen Sie mit mobiluxLED, wenn Sie den für die von Ihnen verwendete Vergrößerung angegebenen Abstand zur Lupe einhalten. Diesen Wert (in mm) finden Sie im Kapitel „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ S. 3,  ←  (Abstand Lupe-Auge) sowie auf Ihrer mobiluxLED über dem Schalter.
3. Schalten Sie die LED-Beleuchtung ein, indem Sie den Schalter (❸) in Richtung der Linse (❹) schieben. Wenn Sie eine stärkere Ausleuchtung wünschen, stecken Sie die transparente LED-Filterkappe (❶) der 3 beiliegenden LED-Filterkappen, wie in der linken Abb. auf Seite 3 gezeigt, auf.
4. Schalten Sie nach der Benutzung die LED-Beleuchtung wieder aus, indem Sie den Schalter (❸) in Richtung von der Linse (❹) weg schieben.

**Hinweis:** Wenn die LED flackert, sind die Batterien verbraucht und müssen gegen neue getauscht werden. Gehen Sie hierzu wie in Kapitel „Das Gerät in Betrieb nehmen“ vor.

Wenn Ihnen die Lichtfarbe unangenehm ist, können Sie eine der beiliegenden LED-Filterkappen (❶, orange oder gelb), wie in der linken Abbildung auf S. 3 gezeigt auf die LED aufstecken.

Zum Schutz der Linse liegt Ihrer mobiluxLED ein Etui bei.

Zum Umhängen Ihrer mobiluxLED befindet sich am Griffende eine Öse, um ein Lanyard durchzufädeln, das optional erhältlich ist. (Art.-Nr. 15981).

## **Pflegehinweise**

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen von mobiluxLED keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organische Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel! Die Linsen könnten sonst zerstört werden!
- ▶ Reinigen Sie mobiluxLED nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser!
- ▶ Reinigen Sie mobiluxLED mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z. B. mit einem Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

## Entsorgung

- ▶ Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.
- ▶ Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen oder verbrannt werden, sondern müssen gemäß den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Sondermüll entsorgt werden. Benutzen Sie dazu die vorhandenen Sammelstellen.



## Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!



## English

### Introduction

You have acquired a brand name product from Eschenbach that has been manufactured in Germany as per the most modern production processes. Before the first use you should have read through these instructions attentively so as to become familiar with all of the device's functions. mobiluxLED is intended for use as a visual aid, in that the product presents you with a magnified image.

### Intended use

This product is designed exclusively for providing enlarged images of text, pictures, or other object details.

### Safety Instructions

- ▶ **This product is not a toy! Do not let children handle it without supervision!**
- ▶ **Risk of asphyxiation! This product contains small parts that could be swallowed!**
- ▶ **Danger of fire! Lenses in optical devices can cause significant damage by the focusing of light to generate heat if handled and stored improperly! Take care that you never leave uncovered optical lenses lying in direct sunlight!**
- ▶ **Danger of glare and injury! NEVER look directly into the sun or other bright light sources with optical devices! Never look directly at the light source on the underside of the housing! Risk group 1 as per EN 62471.**



- ▶ **Protect your illuminated magnifier against impacts of all kinds, moisture and excess heat. Never lay your illuminated magnifier on a heating radiator or in direct sunlight!**
- ▶ **Check the batteries regularly. Leaking batteries can cause damage to the device and it could lead to irritation if the leakage makes contact with the skin.**
- ▶ **Remove the batteries from the battery compartment as soon as they are spent or if the device is to be unused for a long period of time.**
- ▶ **Never subject the mobiluxLED to wetness!**
- ▶ **Ensure that other people, particularly children, are aware of these risks!**
- ▶ **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**



## **Initial device operation**

For equable illumination of your reading material this mobiluxLED is equipped with a high-performance LED, which is powered by 2 batteries (AA/LR6). Before the first use, you must insert the batteries.

1. To do this, open the battery compartment cover (2).
2. Insert 2 batteries into the battery compartment as per the alignments shown therein. Pay attention to observance of the correct polarities, otherwise the device will not work.
3. Close the battery compartment.

## Using the mobiluxLED

You can use mobiluxLED with your reading glasses.

1. Hold the mobiluxLED with the lens centrally over the text that is to be magnified.
2. The optimal imaging quality with mobiluxLED is to be obtained when you maintain the distance to the lens determined for you for the magnification used by you. This value (in mm) is to be found in the chapter 'Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques' on page 3,  ←  (Spacing lens-eye) as well as above the switch on your mobiluxLED.
3. Switch the LED light on by sliding the shifter (❸) in the direction of the lens (❹). If you require stronger illumination, fit the transparent LED filter cap (❶) of the 3 enclosed LED filter caps, as shown in the left figure on page 3.
4. After use, switch the LED light off by sliding the shifter (❸) in the direction away from the lens (❹).

**Note:** If the LED flickers, the batteries are drained and must be exchanged for new ones. In this case, proceed as detailed in the chapter 'Initial device operation'.

If the colour of the light is unpleasant for you, you can place one of the enclosed LED filter caps (❶, orange or yellow) over the LED, as shown in the left figure on page 3.

To protect the lens your mobiluxLED is supplied with a case.

To enable you to hang your mobiluxLED around your neck it has an eyelet located on the end of the handle and through which a lanyard, which is optionally available, can be threaded. (Stock.-No. 15981).

## Care Instructions

- ▶ When cleaning the mobiluxLED do not use any soap solutions that contain softening agents, no alcohol-based or organic solvents and no abrasive detergents! The lenses could be destroyed!
- ▶ Do not clean the mobiluxLED in an ultrasonic bath or under flowing water!
- ▶ Clean the mobiluxLED with a soft, lint-free cloth (e.g. with a cleaning cloth for glasses). For heavier soiling (e.g. fingerprints), moisten the cloth slightly.

## Disposal

- ▶ This product is subject to the European WEEE Directive on waste electrical and electronic equipment in its currently valid version. Dispose of your product via a certified disposal facility or your municipal disposal facility, not in the household waste. Observe the rules applicable in your country. In case of doubt, contact your disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.
- ▶ Batteries may not be thrown out in the household waste or be incinerated, but must be disposed of according to local regulations for disposal of hazardous waste. Use the existing collection points.



## Warranty

Within the framework of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing errors or material errors. In the event of damage due to improper handling, including damage from falls or impacts, no warranty claims can be accepted. Warranty claims can only be accepted upon presentation of the sale receipt!

## Français

### Introduction

Vous avez choisi un produit de marque de la maison Eschenbach fabriqué en Allemagne à l'aide de procédés de fabrication de pointe. Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi pour vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil. mobi-luxLED est destiné à servir d'aide visuelle, puisque le produit représente une image grossie.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce produit est destiné exclusivement à produire des représentations agrandies de textes, images ou d'autres détails d'objet.

### Consignes de sécurité

- ▶ **Ce produit n'est pas un jouet ! Ne laissez pas les enfants le manipuler sans surveillance !**
- ▶ **Risque d'étouffement ! Ce produit contient de petites pièces qui peuvent être avalées !**
- ▶ **Risque d'incendie ! Les lentilles dans les appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en cas de manipulation et d'entreposage non conforme en raison de l'«effet de verre ardent» ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !**



- ▶ **Risque d'éblouissement et d'accident ! N'utilisez jamais des appareils optiques pour regarder dans le soleil ou d'autres sources lumineuses très claires ! Ne regardez pas directement dans la source lumineuse située en dessous du boîtier ! Groupe à risques 1 selon EN 62471.**
- ▶ **Protégez votre lampe-loupe à l'encontre de chocs ou de coups, d'humidité ou de chaleur excessive. Ne posez jamais votre lampe-loupe sur des radiateurs ou au soleil !**
- ▶ **Contrôlez régulièrement les piles. Les fuites de piles peuvent causer des dommages sur l'appareil et entraîner des irritations en cas de contact cutané.**
- ▶ **Retirez les piles du compartiment à piles, dès qu'elles sont usagées ou que vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.**
- ▶ **N'exposez jamais la lampe-loupe mobiluxLED à l'humidité !**
- ▶ **Veillez également avertir d'autres personnes et en particulier les enfants de ces dangers potentiels !**
- ▶ **Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.**


## Mettre l'appareil en service

Pour assurer l'éclairage homogène de ce que vous souhaitez lire, votre mobiluxLED possède une diode LED haute performance, opérée avec 2 piles (type AA/LR6). Avant le premier usage, vous devez insérer les piles.

1. Ouvrez le compartiment à piles (❷) à cette fin.
2. Insérez 2 piles conformément à la polarité indiquée dans le compartiment. Veillez à respecter la polarité correcte, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.
3. Refermez à nouveau le compartiment à piles.

## Utiliser mobiluxLED

Vous pouvez utiliser mobiluxLED en portant vos verres correcteurs.

1. Tenez mobiluxLED avec la lentille au milieu au-dessus du texte qui doit faire l'objet d'une représentation agrandie.
2. Vous atteignez la caractéristique de représentation optimale avec mobiluxLED, lorsque vous respectez la distance avec la loupe indiquée pour le grossissement choisi. Vous trouverez cette valeur (en mm) dans le chapitre «Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques» de la page 3,  (Distance loupe-œil) ainsi que sur votre mobiluxLED au-dessus de l'interrupteur.
3. Allumez l'éclairage LED en glissant l'interrupteur (❸) en direction de la lentille (❹). Si vous souhaitez un éclairage plus intense, insérez le filtre à LED transparent (❶) des 3 filtres à LED ci-joints comme indiqué sur l'image figurant à gauche sur la page 3.

4. Éteignez à nouveau l'éclairage LED, en glissant l'interrupteur (❸) en direction de la lentille (❹).

**Remarque :** Lorsque la LED vacille, les piles sont usagées et doivent être remplacées.

Pour ce faire, procéder comme décrit dans le chapitre «Mettre l'appareil en service».

Si la couleur de la lumière ne vous convient pas, vous pouvez insérer l'un des filtres à LED (❶, orange ou jaune) fournis conformément à ce qui est montré sur l'image figurant en haut de la page 3.

Pour protéger la lentille, un étui est fourni avec votre mobiluxLED.

Pour accrocher votre mobiluxLED, l'extrémité de la poignée est dotée d'un œillet pour enfiler un tour de cou, disponible en option. (Réf. art. 15981).

## Consignes d'entretien

- ▶ Lors du nettoyage du mobiluxLED, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des plastifiants, des solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs ! Les lentilles pourraient en effet être détruites !
- ▶ Ne nettoyez pas mobiluxLED dans le bain ultra-sons ou à l'eau courante !
- ▶ Nettoyez mobiluxLED à l'aide d'un chiffon doux, qui ne peluche pas (par ex. linge de nettoyage pour verres à lunettes). En cas de saletés importantes (par ex. des empreintes de doigts), veuillez légèrement humidifier le chiffon de nettoyage.



## Elimination

- ▶ Ce produit est assujéti à la directive WEEE de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans leur version en vigueur. Ne jetez pas l'appareil usagé avec les ordures ménagères mais confiez-le à une entreprise de traitement des déchets agréée ou au service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doutes, contactez votre organisme de recyclage. Assurez l'élimination respectueuse de l'environnement de tous les matériaux d'emballage.
- ▶ Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ou brûlées, mais doivent être mises au rebut selon les règles locales de mise au rebut des déchets spéciaux. Veuillez utiliser les points de collecte disponibles.



## Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. En cas de dommages résultant d'un usage non conforme, notamment en cas de dommage résultant d'une chute ou d'un choc, la garantie prend fin. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

## Italiano

### Introduzione

Grazie per aver acquistato un prodotto di qualità del marchio Eschenbach, fabbricato in Germania tramite i più moderni procedimenti di produzione. A partire dalla prima messa in funzione, è necessario aver precedentemente letto le istruzioni, per poter conoscere tutte le funzioni dell'apparecchio. mobiluxLED è destinato all'uso come ausilio visivo, producendo un'immagine ingrandita.

### Uso conforme allo scopo

Questo prodotto è destinato esclusivamente a creare riproduzioni ingrandite di testi, immagini o altri dettagli di oggetti.

### Avvertenze di sicurezza

- ▶ **Questo prodotto non è un giocattolo! Impedire ai bambini di maneggiare l'apparecchio in assenza di supervisione!**
- ▶ **Pericolo di soffocamento! Questo prodotto contiene piccole parti che potrebbero essere ingoiate!**
- ▶ **Pericolo d'incendio! Le lenti negli apparecchi ottici possono arrecare danni sostanziali in caso di uso e conservazione non conforme, a causa dell'"effetto ustorio". Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura!**



- ▶ **Pericolo di accecamento e lesioni! Non guardare mai verso il sole o verso altre fonti luminose molto intense con apparecchi ottici!  
Non guardare direttamente nella sorgente luminosa situata sul fondo dell'apparecchio!  
Classe di rischio 1 ai sensi della norma EN 62471.**
- ▶ **Proteggere la lampada con lente di ingrandimento da urti o colpi, umidità e calore eccessivo. Non collocare mai la lampada con lente di ingrandimento su termosifoni o al sole.**
- ▶ **Controllare regolarmente le pile. Le pile deteriorate possono arrecare danni all'apparecchio e provocare irritazioni in caso di contatto con la pelle.**
- ▶ **Rimuovere le pile dal vano pile non appena si scaricano o se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.**
- ▶ **Non esporre mai mobiluxLED all'umidità!**
- ▶ **Ricordare tali pericoli anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!**
- ▶ **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**


## Messa in funzione dell'apparecchio

Per un'illuminazione uniforme del materiale di lettura, mobiluxLED dispone di un LED ad alta potenza, azionato da 2 pile (tipo AA/LR6). Inserire le pile prima del primo impiego.

1. Aprire il coperchio del vano pile (❷).
2. Inserire 2 pile seguendo le indicazioni riportate nel vano pile. Rispettare la polarità corretta, altrimenti l'apparecchio non funzionerà.
3. Richiudere il vano pile.

## Uso di mobiluxLED

mobiluxLED può essere utilizzato con gli occhiali da lettura.

1. Tenere mobiluxLED con la lente al centro del testo che dev'essere ingrandito.
2. La proprietà ottimale di riproduzione si ottiene con mobiluxLED attenendosi alla distanza prescritta in relazione all'ingrandimento utilizzato. Questo valore (espresso in mm) è indicato nel capitolo "Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques" a pagina 3,  ← ➤ (Distanza lente-occhio), nonché sull'interruttore di mobiluxLED.
3. Accendere la lampadina LED azionando l'interruttore (❸) in direzione della lente (❹). Se si desidera un'illuminazione più intensa, infilare uno dei 3 cappucci filtro LED trasparenti (❶) acclusi, come indicato nella figura a pagina 3.
4. Dopo l'uso, spegnere la lampadina LED, azionando l'interruttore (❸) in direzione opposta dalla lente (❹).

**AVVISO:** se il LED tremola, significa che le pile sono scariche e devono essere sostituite con pile nuove. Procedere come descritto al capitolo “Messa in funzione dell’apparecchio”.

Se il colore della luce risultasse fastidioso, è possibile inserire sul LED uno dei cappucci filtro per LED (❶, arancione o giallo) acclusi, come descritto nell’illustrazione precedente a pagina 3.

Per proteggere la lente, mobiluxLED è fornito di un astuccio.

Per sospendere mobiluxLED, all’estremità dell’impugnatura si trova un occhiello per l’inserimento di un cordone (opzionale). (N. Art. 15981).

## **Manutenzione**

- ▶ Per la pulizia di mobiluxLED, non utilizzare soluzioni saponose contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol o idrocarburi organici o detergenti abrasivi! Le lenti potrebbero altrimenti distruggersi!
- ▶ Non pulire mobiluxLED in un bagno a ultrasuoni o sotto l’acqua corrente!
- ▶ Pulire mobiluxLED con un panno morbido privo di pelucchi (ad es. con un panno per occhiali). In caso di sporco più intenso (ad es. impronte digitali), inumidire leggermente il panno per la pulizia.

## Smaltimento

- ▶ Questo prodotto è soggetto alla relativa versione vigente della Direttiva europea RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire il prodotto obsoleto nei rifiuti domestici, bensì tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o tramite l'ente di smaltimento comunale. Attenersi alle normative nazionali vigenti. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente. Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecocompatibile.
- ▶ Le pile non possono essere smaltite nei rifiuti domestici né bruciate, bensì devono essere smaltite ai sensi delle normative locali sullo smaltimento di rifiuti speciali. Servirsi dei punti di raccolta disponibili.



## Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme, anche in caso di danneggiamenti dovuti a cadute o urti. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto.

## Español

### Introducción

Ha adquirido un producto de calidad de la marca Eschenbach fabricado de acuerdo con los métodos de producción más modernos en Alemania. Antes de poner en marcha el dispositivo por primera vez lea detenidamente el manual para familiarizarse con todas sus funciones. mobiluxLED es una ayuda visual que reproduce una imagen ampliada del objetivo.

### Uso previsto

Este producto está destinado únicamente a la creación de imágenes ampliadas de textos, fotografías u otros detalles de objetos.

### Indicaciones de seguridad

- ▶ **¡Este producto no es un juguete! ¡No permita que los niños jueguen con él sin vigilancia!**
- ▶ **¡Peligro de asfixia! ¡Este producto contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas!**
- ▶ **¡Peligro de incendio! ¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo y almacenamiento inadecuado, debido al “efecto de vidrio ustorio”! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!**



- ▶ **¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡No mire nunca hacia el sol ni ninguna otra fuente de luz muy potente con instrumentos ópticos!**  
**¡No mire a los focos de luz situados en la parte inferior de la carcasa! Grupo de riesgo 1 según la norma EN 62471.**
- ▶ **¡Proteja la lupa de iluminación frente a golpes o sacudidas, la humedad y el calor excesivo! ¡No coloque nunca su lupa de iluminación sobre radiadores ni al sol!**
- ▶ **Compruebe las pilas de forma regular. Un derrame en las pilas podría dañar el aparato y provocar irritaciones si entra en contacto con la piel.**
- ▶ **Extraiga las pilas del compartimento de las pilas cuando estén desgastadas o si no tiene previsto utilizar el aparato durante mucho tiempo.**
- ▶ **¡No exponga nunca el mobiluxLED a la humedad!**
- ▶ **¡Advierta de estos peligros también a las demás personas, especialmente a los niños!**
- ▶ **Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**




## Puesta en marcha del aparato

Para una iluminación uniforme del producto de lectura su mobiluxLED dispone de un LED de alto rendimiento que funciona con 2 pilas ( tipo AA/LR6). Antes de su primer uso debe insertar las pilas.

1. Abra para ello la tapa de compartimiento de pilas (❷).
2. Coloque las 2 pilas conforme al sentido representado en la tapa del compartimiento de pilas. Preste atención a que la polaridad sea la correcta, de lo contrario el dispositivo no funcionará.
3. Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.

## Usar el mobiluxLED

Puede usar el mobiluxLED con sus gafas de lectura.

1. Mantenga el mobiluxLED con la lente en el centro sobre el texto que desea mostrar de forma ampliada.
2. Con el mobiluxLED logra una propiedad de representación óptima siempre que mantenga la distancia adecuada respecto a la lupa para la ampliación elegida. Puede consultar este valor (en mm) en el capítulo “Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques” de la pag. 3,  (Distancia lente-ojo) así como en el mobiluxLED encima del interruptor.
3. Encienda la iluminación del LED, desplazando el interruptor (❸) en dirección a la lente (❹). Si desea una iluminación más intensa, coloque la caperuza de filtro LED (❶) transparente de las 3 caperuzas de filtro LED suministradas de la manera indicada en la fig. izquierda de la página 3.
4. Vuelva apagar la iluminación del LED después de su uso, desplazando el interruptor (❸) en dirección opuesta a la lente (❹).

**INDICACIÓN:** Si parpadea el LED es indicio que las pilas se han gastado y se han de cambiar por unas nuevas. Para ello proceda conforme a lo indicado en el capítulo “Poner el aparato en funcionamiento”. Si le molesta el color de la luz, puede insertar una de las caperuzas de filtro de LED adjuntas (❶, naranja o amarilla) tal como se muestra en la figura superior de la pag. 3 por encima del LED.

Para proteger la lente se adjunta un estuche para su mobiluxLED.

Para colgárselo del cuello, su mobiluxLED dispone en el extremo del mango de un ojal para poder enhebrar un cordel que puede adquirir como opción. (Nº Art. 15981).

### **Indicaciones para el cuidado**

- ▶ ¡No limpie el mobiluxLED con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes o disolventes orgánicos o a base de alcohol ni con medios de limpieza abrasivos! ¡De lo contrario las lentes podrían resultar dañadas!
- ▶ ¡No limpie el mobiluxLED en baños de ultrasonidos ni bajo agua corriente!
- ▶ Limpie el mobiluxLED con un paño suave y sin pelusas (p. ej. con un paño para limpiar gafas). Cuando la suciedad sea intensa (por ejemplo, huellas de dedos) humedezca ligeramente el paño de limpieza.

## Eliminación

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) en la versión actual aplicable. No deseche el producto con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través del servicio de eliminación de residuos municipal. Tenga en cuenta también las normas vigentes en su país. En caso de duda, póngase en contacto con su servicio de eliminación de residuos. Evacue todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.
- ▶ Las pilas no deben desecharse con la basura doméstica ni quemarse, sino de conformidad con las normas locales sobre el desecho de residuos peligrosos. Utilice para ello los puntos de recogida disponibles.



## Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones respecto a los vicios que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un manejo indebido, caídas o golpes se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

## Nederlands

### Inleiding

U heeft een merkartikel aangeschaft van de firma Eschenbach, dat volgens de modernste productiemethoden in Duitsland werd gemaakt. Voor de eerste ingebruikname moet u de handleiding aandachtig doorgelezen hebben, om alle functies van het apparaat te leren kennen. mobiluxLED is bestemd voor het gebruik als optische hulpmiddel, doordat het product een vergroot beeld weergeeft.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het maken van vergrote afbeeldingen van teksten, afbeeldingen of andere details van objecten.

### Veiligheidsinstructies

- ▶ **Dit product is geen speelgoed! Laat kinderen niet zonder toezicht daarmee omgaan!**
- ▶ **Verstikkingsgevaar! Dit product bevat kleine onderdelen, die ingeslikt kunnen worden!**
- ▶ **Brandgevaar! Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het „brandglaseffect“ aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!**



- ▶ **Gevaar voor verblinding en letsel! Kijk nooit met optische apparatuur in de zon of in andere zeer heldere lichtbronnen!**  
**Niet in de lichtbron aan de onderkant van de behuizing kijken! Risicogroep 1 conform EN 62471.**
- ▶ **Bescherm uw lichtloep tegen slag of stoot, vochtigheid en bovenmatige warmte! Leg uw lichtloep nooit op verwarmingen of in de zon.**
- ▶ **Controleer de batterijen regelmatig. Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen en in geval van huidcontact irritaties veroorzaken.**
- ▶ **Haal de batterijen uit het batterijvak, zodra zij leeg zijn of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.**
- ▶ **Stel mobiluxLED nooit bloot aan nattigheid!**
- ▶ **Wijs ook andere personen - vooral kinderen - op deze gevaren!**
- ▶ **Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.**

## Het apparaat in gebruik nemen

Voor een gelijkmatige grondige verlichting van het leeswerk beschikt uw mobiluxLED over een hoogvermogen-LED, die op met 2 batterijen (type AA/LR6) werkt. Vóór het eerste gebruik moet u de batterijen plaatsen.

1. Open daarvoor het batterijvakdeksel (❷).
2. Plaats 2 batterijen zoals aangegeven in het batterijvak. Let erop, dat de juiste polariteit wordt aangehouden, anders zal het apparaat niet functioneren.
3. Sluit het batterijvak weer.

## mobiluxLED gebruiken

U kunt mobiluxLED met uw leesbril gebruiken.

1. Houd mobiluxLED met de lens in het midden boven de tekst, die vergroot weergegeven moet worden.
2. Het optimale afbeeldingsvermogen bereikt u met mobiluxLED, als u de afstand ten opzichte van de loep van de door u gebruikte vergroting aanhoudt. Deze waarde (in mm) vindt u in het hoofdstuk „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ op pag. 3,  ←  (Afstand loep-oog) evenals op uw mobiluxLED boven de schakelaar.
3. Zet de LED-verlichting aan, doordat u de schakelaar (❸) in richting van de lens (❹) schuift. Wanneer u een sterkere verlichting wilt, bevestigt u van de 3 meegeleverde LED-filterkappen de transparante LED-filterkap (❶), zoals weergegeven op de linker afbeelding op pag. 3.
4. Zet na het gebruik de LED-verlichting weer uit, doordat u de schakelaar (❸) in richting weg van de lens (❹) schuift.

**Opmerking:** als de LED flakkert, zijn de batterijen leeg en moeten deze voor nieuwe vervangen worden. Ga hiervoor te werk als in hoofdstuk „Het apparaat in gebruik nemen“.

Wanneer de lichtkleur u niet bevalt, kunt u een van de meegeleverde LED-filterkappen (❶, oranje of geel) op de LED bevestigen zoals weergegeven op de bovenste afbeelding op pag. 3.

Ter bescherming van de lens wordt bij uw mobiluxLED een etui geleverd.

Om uw mobiluxLED om te hangen, zit er aan het einde van de greep een oog, om een optioneel te verkrijgen lanyard doorheen te rijgen. (Art.-nr. 15981).

## Onderhoudsinstructies

- ▶ Om mobiluxLED te reinigen geen zeepoplossingen, die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken! De lenzen zouden vernietigd kunnen worden!
- ▶ Reinig mobiluxLED niet in het ultrasoonbad of onder stromend water!
- ▶ Reinig mobiluxLED met een zachte, pluïsvrije doek (bijv. met een brillendoekje). In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje een beetje vochtig.

## Milieurichtlijnen

- ▶ Dit product is onderworpen aan de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Deponeer uw afgedankte apparaat niet bij het huisvuil, maar voer het af via een erkend bedrijf voor afvalverwerking of via uw gemeentereiniging. Neem daarbij de in uw land geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Zorg voor een milieuvriendelijk afvoeren van alle verpakkingsmaterialen.
- ▶ Batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponerd of worden verbrand, maar moeten conform de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van speciaal afval worden afgevoerd. Maak daarvoor gebruik van de aanwezige inzamelpunten.



## Garantie

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!



## Dansk

### Indledning

Du har købt et mærkeprodukt fra firmaet Eschenbach - et produkt, som er fremstillet efter de nyeste produktionsmetoder i Tyskland. Før du bruger produktet første gang, skal du læse denne vejledning omhyggeligt igennem, så du lærer apparatets mange funktioner at kende. mobiluxLED er beregnet som synshjælp og fungerer ved, at produktet viser et forstørret billede.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til fremstilling af forstørrede billeder af tekster, fotos eller andre objekt detaljer.

### Sikkerhedsanvisninger

- ▶ **Dette produkt er ikke legetøj! Lad ikke børn anvende det uden opsyn!**
- ▶ **Fare for kvælning! Dette produkt indeholder smådele, som kan sluges!**
- ▶ **Brandfare! Linser i optiske apparater kan anrette alvorlige skader på grund af "brændglasvirkningen", hvis de behandles og opbevares forkert!**  
**Sørg for, at optiske linser aldrig ligger i solen uden at være dækket til!**



- ▶ **Fare for blænding og tilskadekomst! Se aldrig ind i solen eller andre kraftige lyskilder med optiske apparater!**  
**Se ikke ind i lyskilderne på husets underside! Risikogruppe 1 iht. EN 62471.**
- ▶ **Beskyt lampeluppen mod stød eller slag, fugt og voldsom varme. Læg aldrig lampeluppen på varmeapparatet eller i solen!**
- ▶ **Kontrollér regelmæssigt batterierne. Udløbende batterier kan være årsag til skader på apparatet og føre til irritationer ved hudkontakt.**
- ▶ **Tag batterierne ud af batterirummet, så snart de er brugt op, eller hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.**
- ▶ **Udsæt aldrig mobiluxLED for fugt og væde!**
- ▶ **Gør også andre personer - især børn - opmærksom på disse farer!**
- ▶ **Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.**


## Før du bruger mobiluxLED første gang

For ensartet belysning af læsematerialet har mobiluxLED et højkapacitets-LED, som bruger 2 batterier (type AA/LR6). Før du bruger mobiluxLED første gang, skal batterierne sættes i.

1. Åbn batterirummets låg (2).
2. Sæt de 2 batterier i batterirummet med den viste retning. Sørg for, at polerne vender rigtigt, da apparatet ellers ikke fungerer.
3. Luk batterirummet igen.

## Anvendelse af mobiluxLED

Du kan bruge mobiluxLED med dine læsebriller.

1. Hold mobiluxLED med linsen midt over teksten, som skal vises forstørret.
2. Du opnår den optimale afbildning med mobiluxLED, hvis du overholder afstanden til luppen, som er bedst til den forstørrelse, du ønsker. Denne værdi (i mm) kan du finde i kapitlet "Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques" på s. 3,  (Afstand lup-øje) samt på din mobiluxLED over kontakten.
3. Tænd for LED-belysningen ved at stille kontakten (3) i retning af linsen (4). Hvis du ønsker kraftigere belysning, skal du sætte den transparente LED-filterafdækning (1) fra de 3 vedlagte LED-filterafdækninger på som vist på billedet på side 3.
4. Sluk for LED-belysningen igen efter brug ved at flytte kontakten (3) væk i retning af linsen (4).

**Bemærk:** Hvis LED flimrer, er batterierne brugt op og skal udskiftes med nye.

Gå frem som forklaret i kapitlet "Før du bruger mobiluxLED første gang".

Hvis du ikke bryder dig om lysets farve, kan du sætte et af de vedlagte LED-filtre (❶, orange eller gul) på LED'en som vist på det øverste billede på side 3.

Til beskyttelse af linsen er der vedlagt et etui til din mobiluxLED.

Til ophængning af mobiluxLED sidder der en øsken på enden af håndtaget til indsætning af en lanyard, som leveres som ekstraudstyr. (art.-nr. 15981).

## Vedligeholdelsesanvisninger

- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af mobiluxLED og heller ikke alkoholiske eller organiske opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler! Ellers kan linserne tage skade!
- ▶ Rengør ikke mobiluxLED i ultralydsbad eller under rindende vand!
- ▶ Rengør mobiluxLED med en blød, trævlefri klud (f.eks. med en pudseklud til briller). Hvis snavset sidder meget fast (f.eks. fingeraftryk), fugtes kluden en smule.

## Bortskaffelse

- ▶ Dette produkt er underlagt det europæiske WEEE direktiv om udtjente elektriske og elektroniske apparater i den aktuelt gældende version. Bortskaf ikke elektronisk affald via husholdningsaffaldet, men via et certificeret renovationselskab eller på en kommunal genbrugsplads. Vær opmærksom på de gældende forskrifter. Kontakt renovationselskabet, hvis du er i tvivl. Aflever alle emballeringsmaterialer til miljøvenlig bortskaffelse.
- ▶ Batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet eller brændes, men skal bortskaffes i henhold til de lokale retningslinjer til bortskaffelse af særaffald. Gør brug af de lokale muligheder til bortskaffelse af batterier.



## Garanti

Som led i lovens bestemmelser hæfter vi for mangler, som kan føres tilbage til fabriktionsfejl eller materialefejl ved produktet, som er beskrevet i denne vejledning, og dets funktion. Ved skader på grund af forkert håndtering og ved skader på grund af fald eller stød gives der ingen garanti. Garanti kun efter fremlæggelse af dokumentation eller købsbilag!

## Svenska

### Inledning

Du har just köpt en märkesprodukt från företaget Eschenbach som tillverkats med de modernaste metoder i Tyskland. Läs igenom den här anvisningen noga innan du använder produkten första gången och sätt dig in i alla dess funktioner. mobiluxLED ska användas som ett synhjälpmedel som förstörar bild och text.

### Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att förstora text, bilder och små detaljer.

### Säkerhetsanvisningar

- ▶ **Den här produkten är ingen leksak! Låt inte barnen handskas med den utan att någon håller uppsikt!**
  - ▶ **Kvävningsrisk! Den här produkten innehåller smådelar som kan sväljas och fastna i halsen!**
  - ▶ **Brandrisk! Linser i optiska apparater kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de hanteras och förvaras på fel sätt! Lagg aldrig oskyddade optiska linser i solen!**
  - ▶ **Risk för bländning och personskador! Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska instrument! Titta inte rakt in i ljuskällan på undersidan av höljet!**
- Riskgrupp 1 enl. EN 62471.**



- ▶ **Skydda apparaten från stötar och slag, fukt och alltför hög värme. Lägg aldrig produkten på värmeelement eller i solen!**
- ▶ **Kontrollera batterierna regelbundet. Läckande batterier kan orsaka skador på produkten och irritera huden.**
- ▶ **Ta ut batterierna ur batterifacket så snart de laddats ur och om du inte ska använda produkten under en längre tid.**
- ▶ **Utsätt aldrig mobiluxLED för väta!**
- ▶ **Gör andra personer - i synnerhet barn - uppmärksamma på riskerna!**
- ▶ **Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.**

## **Ta produkten i drift**

För att läsytan ska bli jämnt belyst är mobiluxLED utrustad med en högeffektiv diodlampa som drivs med 2 batterier (av typ AA/LR6). Batterierna måste läggas in innan produkten kan användas första gången.

1. Öppna locket till batterifacket (2).
2. Lägg in de 2 batterierna med polerna så som visas i facket. Om polerna ligger fel kommer produkten inte att fungera.
3. Stäng batterifacket igen.

## Använda mobiluxLED

Du kan använda mobiluxLED tillsammans med dina läsglasögon.

1. Håll mobiluxLED med linsen rakt över den text som ska förstoras.
2. Det optimala resultatet får du om du håller mobiluxLED på det avstånd som anges för den förstoring du använder. Det här värdet (i mm) finns i kapitel Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques på sidan 3,  (Avstånd mellan lupp och öga) eller på mobiluxLED brytare.
3. Tänd belysningen genom att flytta brytaren (3) mot linsen (4). Om du vill ha en kraftigare belysning kan du sätta på ett av de transparenta filterskydden (1) - av de 3 filterskydd som ingår i leveransen - så som visas på bilden till vänster på sidan 3.
4. Släck belysningen när du är färdig genom att flytta brytaren (3) från linsen (4).

**Observera:** Om ljuset fladdrar är batterierna urladdade och måste bytas ut. Gå tillväga så som beskrivs i kapitel Ta produkten i drift.

Om du tycker att ljusets färg är obehaglig kan du sätta ett av de medföljande filterskydden (1, orange eller gult) över lampan, så som visas på den övre bilden på sidan 3.

För att skydda linsen får du också ett etui till din mobiluxLED. Om du vill hänga mobiluxLED runt halsen eller handleden kan du använda öglan på handtagsdelen för att trä in en lanyard som kan köpas som extra alternativ. (Art.nr. 15981).



## Skötsel

- ▶ Använd inte tvällösning som innehåller mjukgörare, alkohol, organiska lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra mobiluxLED! Då kan linserna förstöras!
- ▶ Rengör inte mobiluxLED i ultraljudsbad eller under rinnande vatten!
- ▶ Rengör endast mobiluxLED med en mjuk, luddfri duk (t ex den du använder till glasögonen). Grövre smuts (t ex fingeravtryck) tar du bort genom att fukta duken en aning.

## Kassering

- ▶ Den här produkten omfattas av det europeiska WEEE-direktivet om insamling och återvinning av elektriska och elektroniska produkter i dess aktuella version. Kasta inte produkten i hushållssoporna, utan lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ de bestämmelser som gäller i landet. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.
- ▶ Batterier får inte slängas bland hushållssoporna eller eldas upp, utan måste kasseras enligt lokala bestämmelser för farligt avfall. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i närheten.



## Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabriktions- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Garantin gäller inte för skador som är ett resultat av felaktig behandling, stötar eller för att produkten fallit i golvet. Garantiförmånerna kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

## Norsk

### Innledning

Du har kjøpt et merkeprodukt fra fabrikken Eschenbach som er fremstilt i Tyskland ved hjelp av de mest moderne tilvirkningsprosesser. Før første gangs bruk må du ha lest nøye gjennom bruksanvisningen for å bli kjent med alle funksjonene til apparatet. mobiluxLED er ment for bruk som synshjelp ved at produktet fremstiller et forstørret bilde.

### Tiltenkt bruk

Dette produktet er utelukkende ment for å lage forstørrede avbildinger av tekst, bilder eller andre objekt detaljer.

### Sikkerhetshenvisninger

- ▶ **Dette produktet er ikke noe leketøy! Ikke la barn håndtere det uten oppsyn!**
- ▶ **Fare for kvelning! Dette produktet inneholder små deler som kan svelges!**
- ▶ **Brannfare! Linser i optiske innretninger kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering og oppbevaring grunnet „brannglassvirkningen“! Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!**



- ▶ **Fare for blinding og skader! Bruk aldri optiske innretninger i solen eller under andre svært lyse lyskilder! Ikke se inn i lyskilden på apparatusets underside! Risikogruppe 1 iht. NEK IEC 62471.**
- ▶ **Beskytt lupelampen mot støt eller slag, fuktighet og overstadig varme. Legg aldri lupelampen på varmeovner eller i solen!**
- ▶ **Sjekk batteriene med jevne mellomrom. Batterier som lekker kan forårsake skader på apparatet og føre til hudirritasjon ved kontakt med huden.**
- ▶ **Ta batteriene ut av batterihuset så snart de er utbrukt, eller dersom du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode.**
- ▶ **Utsett aldri mobiluxLED for fuktighet!**
- ▶ **Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på disse farene!**
- ▶ **Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.**

## Ta apparatet i bruk

For jevn belysning av det som skal leses, har mobiluxLED en LED med høy ytelse som drives av to batterier (type AA/LR6). Du må sette inn batteriene før første gangs bruk.

1. Åpne da batterihuslokket (❷).
2. Sett inn to batterier i henhold til anvisningen i batterihuset. Pass på at du får riktig polaritet, ellers vil ikke apparatet fungere.
3. Lukk batterihuset igjen.

## Bruke mobiluxLED

Du kan bruke mobiluxLED sammen med lesebrillene dine.

1. Hold mobiluxLED med linsen midt over teksten som skal fremstilles forstørret.
2. Du oppnår optimale avbildningsegenskaper med mobiluxLED når du overholder den avstanden til lupen som er oppgitt for den forstørrelsen som du bruker. Denne verdien (i mm) finner du i kapitlet „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ på s. 3,  ←  (Avstand lupe-øye) samt på din mobiluxLED over bryteren.
3. Slå på LED-belysningen ved å skyve bryteren (❸) mot linsen (❹). Dersom du ønsker en sterkere belysning, må du sette på den gjennomsiktige LED-filterhetten (❶) til de 3 medfølgende LED-filterhettene, som vist i avbildning på side 3.
4. Slå LED-belysningen av igjen etter bruk ved å skyve bryteren (❸) bort fra linsen (❹).

**Henvisning:** Hvis LED flakker, er batteriene dårlige og må byttes ut med nye. Dette er beskrevet i kapittelet „Ta apparatet i bruk“.

Dersom lysfargen er ubehagelig, kan du sette en av de medfølgende LED-filterhettene (❶, oransje eller gul) på LED-lyset, slik det er vist på det øvre bildet på s. 3.

For å beskytte linsen, følger det med et etui til din mobiluxLED.

For å henge mobiluxLED rundt halsen, er det på enden av håndtaket et hull for en bæresnor. Denne kan bestilles separat. (Art.-nr. 15981).

## **Vedlikeholdshenvisninger**

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av mobiluxLED! Linsene kan bli ødelagt!
- ▶ Ikke rengjør mobiluxLED i ultralydbad eller under rennende vann!
- ▶ Rengjør mobiluxLED med en myk, lofri klut (f.eks. pussefille for briller). Ved kraftigere forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) kan pussefilen fuktes lett.

## Deponering

- ▶ Dette produktet er underlagt det europeiske WEEE-direktivet om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr i sin nåværende utgave. Ikke kast det brukte produktet i husholdningsavfallet, men kasser det via et godkjent deponeringsforetak eller via den kommunale avfallsinstitusjonen. Overhold de gjeldende nasjonale forskriftene. Ta kontakt med avfallsinstitusjonen dersom du er i tvil. Lever alle forpakkingsmaterialene inn til resirkulering.
- ▶ Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet eller brennes, de må leveres inn til resirkulering av spesialavfall i henhold til de lokale forskriftene. Bruk tilgjengelige innsamlingssteder til dette.



## Garanti

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikkfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun ved fremvisning av kvittering!

## Suomi

### Johdanto

Olet ostanut Eschenbachin valmistaman merkkituotteen, joka on valmistettu Saksassa nykyaikaisia valmistusmenetelmiä käyttäen. Lue käyttöohje ennen käyttöä huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteen kaikkiin toimintoihin. mobiluxLED on tarkoitettu käytettäväksi näköapuna niin, että tuote esittää suurennetun kuvan.

### Määräystenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan suurennettujen kuvien luomiseen teksteistä, kuvista tai muista kohteen yksityiskohdista.

### Turvaohjeet

- ▶ **Tämä tuote ei ole leikkikalu! Älä anna lasten käsitellä sitä ilman valvontaa!**
- ▶ **Tukehtumisvaara! Tämä tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat joutua nieluun!**
- ▶ **Tulipalovaara! Optisten laitteiden linssien ”polttolasivaikutus” voi asiattomassa käytössä ja varastoinnissa aiheuttaa huomattavia vahinkoja!**  
**Varmista, ettei optisia linssejä jätetä koskaan aurinkoon ilman suojusta!**
- ▶ **Häikäisy- ja loukkaantumiskaava! Älä koskaan katso optisilla laitteilla aurinkoon tai muihin erittäin kirkkaisiin valonlähteisiin!**



**Älä koskaan katso kotelon alapuolella olevaan valonlähteeseen! Standardin EN 62471 mukainen riskiryhmä 1.**

- ▶ **Suojaa valaisinsuurennuslasia iskuilta tai törmäyksiltä, kosteudelta ja ylettömältä lämmöltä. Älä koskaan aseta valaisinsuurennuslasia lämpöpatterille tai aurinkoon!**
- ▶ **Tarkasta paristot säännöllisesti. Vuotavat paristot voivat aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja ärsytystä joutuessaan kosketuksiin ihon kanssa.**
- ▶ **Poista paristot paristokotelosta heti, kun ne ovat tyhjiä, tai jos laitetta ei käytetä pidempään.**
- ▶ **Älä koskaan altista mobiluxLEDiä kosteudelle!**
- ▶ **Tiedota myös muita henkilöitä, erityisesti lapsia, mainituista vaaroista!**
- ▶ **Tuote on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.**

## **Laitteen käyttöönotto**



Luettavan kohteen tasaista valaistusta varten mobiluxLEDissä on erittäin tehokas LED, jota käytetään 2 paristolla (tyyppi AA/LR6). Ennen ensimmäistä käyttöä paristot on asetettava paikoilleen.

1. Avaa sitä varten paristokotelon kansi (2).
2. Aseta 2 paristoa paikoilleen paristokotelossa esitetyn suuntaisesti. Varmista, että oikeaa napaisuutta noudatetaan, muutoin laite ei toimi.
3. Sulje paristokotelo uudelleen.



## **mobiluxLEDin käyttö**

Voit käyttää mobiluxLEDiä yhdessä lukulasiesi kanssa.

1. Pidä mobiluxLEDiä linssi suurennettavaksi haluttavan tekstin päällä.
2. Ihanteellinen näyttöominaisuus saavutetaan mobiluxLEDillä, kun säilytät luuppiin käyttämällesi suurennokselle ilmoitetun etäisyyden. Tämä arvo (mm) löytyy luvusta "Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques" sivun 3,  ←  (Luupin ja silmän välinen etäisyys) sekä mobilux-LEDistä kytkimen yläpuolelta.
3. Kytke LED-valaistus päälle työntämällä kytkintä (3) linssin (4) suuntaan. Jos tarvitset voimakkaampaa valaistusta, aseta LEDille kolmesta (3) mukana tulevasta LED-suodatinsuojuksesta läpinäkyvä LED-suodatinsuojus (1), sivun 3 ylemmässä kuvassa esitetyllä tavalla.
4. Kytke LED-valaistus pois päältä käytön jälkeen työntämällä kytkintä (3) linssistä (4) poispäin.

**Ohje:** Jos LED välkkyy, paristot ovat lopussa ja ne on vaihdettava uusiin. Toimi silloin luvussa "Laitteen käyttöönotto" kuvatulla tavalla. Jos valon väri on mielestäsi epämiellyttävä, voit asettaa yhden mukana tulevasta LED-suodatinkansista (1, oranssi tai keltainen) LEDiin ylemmässä kuvassa sivulla 3 osoitetulla tavalla.

Linssin suojaksi mobiluxLEDin mukana tulee kotelo.

mobiluxLEDin ripustamista varten kahvan päässä on silmukka, jonka läpi lisätarvikkeena saatava hihna voidaan pujottaa. (tuotenro 15981).

## Hoito-ohjeet

- ▶ mobiluxLEDin puhdistuksessa ei saa käyttää pehmentäviä aineita sisältäviä saippualiukuksia, alkoholia sisältäviä tai orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita! Linssit voivat muuten tuhoutua!
- ▶ Älä puhdista mobiluxLEDiä ultraäänikylvyssä tai juoksevan veden alla!
- ▶ Puhdista mobiluxLED pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla (esim. silmälasien puhdistusliinalla). Mikäli laitteet ovat selkästi likaantuneita (niissä on esim. sormenjälkiä), kostuta puhdistusliina kevyesti.

## Hävittäminen

- ▶ Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin kulloinkin voimassa olevan version alainen. Älä hävitä käytöstä otettua laitetta talousjätteiden seassa, vaan hävitä se valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuollon avulla. Noudata tällöin maassasi voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jätehuoltoyritykseen. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.
- ▶ Paristoja ei saa heittää talousjätteisiin tai polttaa, vaan ne on toimitettava paikallisten määräysten mukaisesti ongelmajätteen hävitykseen. Käytä tähän olemassa olevia keräyspisteitä.



## **Takuu**

Myönnämme lakisääteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!

---

## **Polski**

### **Wprowadzenie**

Dziękujemy za zakup markowego produktu firmy Eschenbach, wyprodukowanego w Niemczech z zastosowaniem najnowocześniejszych technologii. Przed przystąpieniem do pierwszego uruchomienia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji, w której zostały opisane wszystkie funkcje urządzenia. mobi-luxLED jest elektronicznym urządzeniem powiększającym obraz i wyświetlającym ten obraz na ekranie.

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do generowania powiększonych obrazów tekstów, zdjęć lub innych szczegółów obiektu.

## Wskazówki bezpieczeństwa



- ▶ **Produkt nie jest zabawką! Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem!**
- ▶ **Niebezpieczeństwo uduszenia! Produkt posiada małe elementy, które dziecko mogłoby połknąć!**
- ▶ **Niebezpieczeństwo pożaru! Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody w wyniku „skupiania promieni słonecznych”! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!**
- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w słońce lub inne jasne źródła światła!  
Nie patrz bezpośrednio w źródło światła pod obudową! Grupa ryzyka 1 według EN 62471.**
- ▶ **Chroń lupę przed obijaniem lub uderzeniem, wilgocią i nadmiernym ciepłem! Nigdy nie odkładaj lupy na grzejniku ani na powierzchniach wystawionych na działanie promieni słonecznych.**
- ▶ **Regularnie sprawdzaj baterie. Wylane baterie mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i podrażnienia oczu.**
- ▶ **Zużyte lub długo nieużywane baterie wyjmij z komory.**
- ▶ **Urządzeń mobiluxLED nigdy nie narażaj na wilgoć!**
- ▶ **Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!**

- **Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.**



## **Uruchamianie urządzenia**

Równomierne oświetlenie czytanego tekstu w urządzeniu mobiluxLED zapewniają wydajne diody, zasilane 2 bateriami (typ AA/LR6). Przed pierwszym użyciem włóż baterie do urządzenia.

1. Otwórz pokrywę komory na baterie (2).
2. Włóż 2 baterie zgodnie z rysunkiem pokazanym w komorze. Zwróć uwagę na prawidłowe położenie biegunów baterii, gdyż inaczej urządzenie nie będzie działało.
3. Zamknij ponownie komorę na baterie.

## **Korzystanie z mobiluxLED**

Urządzenia mobiluxLED możesz używać w połączeniu z okularami do czytania.

1. Przesuń mobiluxLED soczewką centralnie nad tekst, który chcesz powiększyć.
2. Optymalną jakość odwzorowania przy pomocy urządzenia mobiluxLED osiąga się zachowując odpowiedni odstęp od lupy podany do używanego powiększenia. Wartość tę (w mm) podano w rozdziale „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques” na stronie 3,  ←  (Odstęp lupy od oka) lub na urządzeniu mobiluxLED nad włącznikiem.

3. Włącz oświetlenie diodowe, przesuwając włącznik (❸) w kierunku soczewki (❹). Jeśli konieczne jest zapewnienie mocniejszego podświetlenia, należy założyć przezroczystą nasadkę filtrującą LED (❶) spośród 3 załączonych nasadek filtrujących LED, sposób przedstawiony na lewym rysunku na stronie 3.
4. Po użyciu wyłącz oświetlenie diodowe, przesuwając włącznik (❸) w kierunku od soczewki (❹).

**Wskazówka:** Miganie diody oznacza wyczerpanie baterii, które należy wymienić na nowe. Wymień baterie, jak opisano w rozdziale „Uruchamianie urządzenia”.

Założ na diodę jedną z dołączonych nasadek (❶, pomarańczowa lub żółta) jak pokazano na ilustracji str. 3, by zmienić kolor dotychczasowego światła.

mobiluxLED możesz przechowywać w dołączonym etui, chroniąc soczewkę przed ewentualnym uszkodzeniem.

Do zawieszenia urządzenia mobiluxLED służy ucho na końcu uchwytu, przez które można przewlec smycz (dostępną w opcji). (nr art. 15981).

## Czyszczenie

- ▶ Do czyszczenia urządzenia mobiluxLED digital nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie! Środki te mogą uszkodzić soczewkę!
- ▶ Urządzenia mobiluxLED nie czyść w kąpieli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą!
- ▶ mobiluxLED czyść miękką, niestrzępiącą się szmatką (np. ściereczką do czyszczenia okularów). Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.

## Utylizacja

- ▶ Ten produkt jest objęty europejską dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w jej aktualnym brzmieniu. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi, ale przekaz urządzenie lub jego poszczególne elementy do utylizacji odpowiedniemu zakładowi utylizacyjnemu lub miejskiemu przedsiębiorstwu oczyszczania.



Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji. Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania oddaj do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

- ▶ Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi ani spalać, ale należy je usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów specjalnych. Należy korzystać z istniejących punktów zbiórki.



## Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

## Česky

### Úvod

Koupili jste si značkový produkt firmy Eschenbach, který byl vyroben podle nejmodernějších výrobních metod v Německu. Pro obeznámení se se všemi funkcemi přístroje před prvním uvedením do provozu, byste si pečlivě a pozorně měli přečíst tento návod. mobiluxLED je určen pro použití jako vizuální pomcka pro zvětšení obrazu.

### Použití v souladu s určením

Tento výrobek je určen výhradně k vytváření zvětšených zobrazení textů, obrázků nebo jiných detailů objektu.

### Bezpečnostní instrukce

- ▶ **Tento výrobek není hračka! Nedovolte dětem hrát si s tímto výrobkem!**
- ▶ **Nebezpečí udušení! Tento výrobek obsahuje malé části, které by se mohly spolknout!**
- ▶ **Nebezpečí požáru! Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu „účinku soustředné čočky (lupy)“ značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu!**
- ▶ **Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce nebo jiných velmi jasných světelných zdrojů!**





**Nedívejte se do světelného zdroje na spodní straně krytu! Riziková skupina 1 podle normy EN 62471.**

- ▶ **Chraňte Vaší světelnou lupu před nárazem a úderem, vlhkostí a nadměrným teplem. Nikdy nepokládejte Vaší světelnou lupu na radiátor ani ji nevystavujte přímému slunečnímu záření!**
- ▶ **Pravidelně kontrolujte baterie. Vytékající baterie mohou způsobit poškození přístroje a mohou způsobit podráždění kůže.**
- ▶ **Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, nebo jsouli baterie opotřebené, vyjměte je z přihrádky na baterie.**
- ▶ **Zařízení mobiluxLED nikdy nedávejte do vlhkého nebo mokrého prostředí!**
- ▶ **Upozorněte na toto nebezpečí také jiné osoby - zejména děti!**
- ▶ **Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.**

## **Uvedení zařízení do provozu**



Pro rovnoměrné osvětlení textu k přečtení má Vaše zařízení mobiluxLED vysoce výkonnou diodu LED, která je provozována 2 bateriemi (typu AA/LR6). Před prvním použitím musíte vložit do zařízení baterie.

1. K tomu otevřte víko přihrádky na baterie (2).
2. Vložte 2 baterie podle směru, znázorněného v přihrádce na baterie. Dbejte na dodržování správné polarizace, jinak zařízení nefunguje.

3. Poté přihrádku na baterie opět zavřete.

## Použití zařízení mobiluxLED

Zařízení mobiluxLED můžete používat také s Vašimi brýlemi na čtení.

1. Podržte zařízení mobiluxLED objektivem s čočkou uprostřed nad textem, který se má zvětšit.
2. Optimální zobrazovací vlastnosti lze dosáhnout zařízením mobiluxLED tehdy, pokud dodržíte vzdálenost k lupě, která je uvedena pro Vaše zvětšení. Tento údaj (v mm) naleznete v kapitole „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ na str. 3,  ←  (Vzdálenost lupa-oko) a na Vašem zařízení mobiluxLED nad spínačem.
3. Zapněte osvětlení LED posunutím spínače (3) směrem k objektivu (4). Pokud si přejete silnější osvětlení, nasuňte transparentní LED filtrační kryt (1) ze tří přiložených LED filtračních krytů (2) tak, jak je zobrazeno na levém obrázku na straně 3.
4. Po použití osvětlení LED opět vypněte posunutím spínače (3) směrem zpět od objektivu (4).

UPOZORNĚNÍ: Pokud LED bliká, jsou baterie vybité a musí se vyměnit za nové.

K tomu postupujte tak, jak je popsáno v kapitole „Uvedení zařízení do provozu“.

Je-li vám barva světla nepříjemná, můžete na LED nastrčit jednu z přiložených LED filtračních klapků (1, oranžový nebo žlutý) tak, jak je znázorněno výše na obrázku na str. 3.

Pro ochranu objektivu je k vaší mobiluxLED přiloženo pouzdro.

K zavěšení Vašeho zařízení mobiluxLED se na konci rukojetě nachází očko pro provlečení lanka, které si můžete dle volby zakoupit (č. výr. 15981).

## Instrukce k péči

- ▶ K čištění zařízení mobiluxLED nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky! Mohlo by jinak dojít ke zničení čoček!
- ▶ Zařízení mobiluxLED nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou!
- ▶ Vyčistěte mobiluxLED měkkým, nechlupatým hadříkem (např. hadříkem pro čištění brýlí). Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík lehce navlhčete.

## Likvidace

- ▶ Tento produkt podléhá evropské směrnici WEEE o použitých elektrických a elektronických zařízeních v její příslušné aktuální verzi. Svůj starý přístroj nelikvidujte společně s domácím odpadem, ale prostřednictvím schválené společnosti pro nakládání s odpady nebo prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního zařízení. Dodržujte přitom platné předpisy Vaší země. V případě pochybností kontaktujte Vaše místní likvidační zařízení nebo Vaš likvidační podnik. Všechny obaly zlikvidujte ekologicky.
- ▶ Baterie se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem ani spalovat, ale se musí zlikvidovat v souladu s místními předpisy pro likvidaci nebezpečných odpadů. Pro tento účel použijte existující sběrný.



## **Záruka**

V rámci zákoných ustanovení poskytujeme záruku na funkci výrobku, popsaného v tomto provozním návodu, ohledně závad, které lze odvodit z vad zpracování nebo materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného zacházení, a také i v případě poškození pádem nebo nárazem, zaniká nárok na záruku. Nárok na záruku pouze za předložení dokladu o koupi!

## **Русский**

### **Введение**

Вы приобрели марочный продукт компании Eschenbach, изготовленный по самым современным технологиям в Германии. Перед первым применением следует внимательно прочитать руководство, чтобы ознакомиться со всеми функциями устройства. mobiluxLED предназначено для использования в качестве оптического устройства для улучшения зрения, для чего устройство дает увеличение изображения.

### **Использование по назначению**

Этот продукт предназначен исключительно для создания увеличенных изображений текстов, графики или других деталей объектов.

## Указания по технике безопасности



- ▶ **Этот продукт не игрушка! Дети не должны без присмотра брать его!**
- ▶ **Риск удушения! Этот продукт содержит мелкие детали, которые можно проглотить!**
- ▶ **Опасность пожара! Линзы в оптических приборах могут при неправильном использовании и хранении вызывать существенный ущерб вследствие действия в качестве «зажигательного стекла»!**  
Следите за тем, чтобы оптические линзы никогда не лежали на солнце без чехла!
- ▶ **Опасность ослепления и травмирования! Никогда не смотрите через оптические приборы на солнце или на другие источники очень яркого света!**  
Не смотреть на источник света на нижней части корпуса! Группа риска 1 согласно EN 62471.
- ▶ **Защищайте светильник с лупой от толчков и ударов, влажности и от чрезмерного тепла. Никогда не оставляйте светильник с лупой на отопительных радиаторах или на солнце!**
- ▶ **Регулярно проверяйте батарейки. Потекшие батарейки могут привести к повреждению устройства, а в случае контакта с кожей вызвать раздражение.**
- ▶ **Выньте батарейки из отсека для них, как только они сядут или устройство не будет использоваться на протяжении длительного времени.**
- ▶ **Никогда не подвергайте mobiluxLED воздействию влаги!**
- ▶ **Обратите на эти опасности внимание других людей, особенно детей!**

- **Прибор является медицинским изделием класса I (не стерильное, без функции измерения) и соответствует Регламенту (ЕС) 2017/745. При использовании изделия за пределами стран-членов ЕС необходимо соблюдать соответствующие правила для конкретной страны.**

## **Введение устройства в эксплуатацию**



Для равномерного освещения материала для чтения устройство mobiluxLED оснащено мощным светодиодом, работающим от 2 батареек (тип AA/LR6).

Перед первым использованием нужно вставить батарейки.

1. Для этого откройте крышку отсека для батареек (2).
2. Вставьте 2 батарейки согласно указанным в отсеке для батареек символам. Соблюдайте правильную полярность, в противном случае устройство не будет работать.
3. Закройте отсек для батареек.

## **Использование mobiluxLED**

Вы можете использовать mobiluxLED с очками для чтения.

1. Держите mobiluxLED линзой в середине над текстом, который нужно увеличить.
2. Оптимальное изображение с помощью mobiluxLED достигается, если придерживаться определенного для используемого вами увеличения расстояния до линзы. Это значение (в мм) указано в главе «Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques» стр. 3,  ←  (расстояние линза-глаз), а также на устройстве mobiluxLED над выключателем.

3. Включите светодиодное освещение, для этого передвиньте выключатель (3) в направлении линзы (4). Если нужно более сильное освещение, насадите прозрачную фильтр-крышку светодиода (1) из 3 фильтр-крышек светодиода из комплекта поставки, как показано на левом рисунке на стр. 3.
4. После использования выключите светодиодное освещение, для этого передвиньте выключатель (3) в направлении от линзы (4).

**Указание:** Если светодиод мигает, то это означает, что батарейки сели и их нужно заменить на новые. Для этого действуйте как описано в главе «Введение устройства в эксплуатацию». Если цвет освещения вам неприятен, можно насадить на светодиод один из прилагаемых фильтров-крышек для светодиода (1, оранжевый или желтый), как показано на левом рисунке на стр. 3.

Для защиты линзы к mobiluxLED прилагается футляр.

На конце ручки mobiluxLED имеется петля, через которую можно продеть ленту, которую можно приобрести дополнительно. (Арт. № 15981).

## Информация по уходу

- ▶ Не используйте для чистки mobiluxLED мыльные растворы, содержащие пластификаторы, спиртовые или органические растворители, а также абразивные чистящие средства! Иначе линзы можно повредить!
- ▶ Не чистите mobiluxLED в ультразвуковой ванне или под струей воды!
- ▶ Чистите mobiluxLED мягкой, безворсовой тряпкой (например, салфеткой для ухода за очками). В случае сильного загрязнения (например, отпечатки пальцев) салфетку слегка увлажнить.

## Утилизация

- ▶ Данное изделие подпадает под действие Европейской директивы WEEE по утилизации электрического и электронного оборудования в действующей в настоящее время версии. Не выбрасывайте свое старое устройство вместе с бытовыми отходами, а сдавайте его через сертифицированную компанию по утилизации отходов или в ваше муниципальное предприятие по переработке отходов. При этом соблюдайте правила, действующие в вашей стране. Если у вас возникнут сомнения, обращайтесь на предприятие по переработке отходов. Весь упаковочный материал утилизируйте в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.
- ▶ Батарейки нельзя выбрасывать с бытовыми отходами или сжигать, их необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации опасных отходов. Сдавайте их в специальных сборных пунктах для батареек.





## **Гарантия**

Мы гарантируем в рамках установленных законом положений функционирование описанного в данном руководстве изделия в отношении недостатков, возникающих в результате заводского брака или дефекта материала. На ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего обращения, а также на повреждение в результате падения или удара гарантия не распространяется. Гарантия действует только при наличии кассового чека!

## 日本語


### 手引き

ご購入いただいたのは最新技術によりドイツで製造されたエッセンバッハ製のブランド商品です。ご使用になられる前に取扱説明書をよくお読みになり、機器の全機能をご活用ください。mobiluxLED（モビラックスLED）は拡大して見ることができ、視覚補助器としての使用に適しています。

### 規定に沿った使用

▶ 本製品は、テキスト、画像やその他のオブジェクトの詳細を拡大表示するためのみに使用するよう設計されています。

### 安全の手引き

- ▶ この商品はおもちゃではありません！子供だけで取り扱わせないようご注意ください！ 
- ▶ 窒息の危険！この商品は飲み込む危険のある小さな部品を含んでいます！
- ▶ 燃焼の危険！視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により「ガラス燃焼作用」による大きな損傷を受ける可能性があります！視覚機器レンズをカバーなしで絶対に直射日光に当てないで下さい！

- ▶ 反射負傷の危険! 視覚機器で絶対に太陽やその他の明るい発光体を見ないでください!  
容器の下側にある発光体を見ないでください! EN 62471 に準拠したリスクグループ 1。
- ▶ ライト付ルーペを衝撃や強打、湿気や過度の熱から避けてください! ライト付ルーペは決して暖房機器の上や直射日光のあたるところに置かないでください!
- ▶ 定期的に電池を点検してください。電池の液漏れにより機器が故障したり、また皮膚に触れると皮膚炎を起こす恐れがあります。
- ▶ 電池が消耗した場合や、機器を長期間使わない場合は、電池を電池ケースから取り出してください。
- ▶ モビラックスLEDは濡らさないようにしてください!
- ▶ 周囲の人、特にお子様にこれらの危険について周知させるようにご配慮ください!
- ▶ 本製品は、クラス I の医療機器(非滅菌、測定機能なし)で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

## 機器の操作

読物を均等に照らすために、モビラックスLEDには電池2本(単3/LR6)でご利用頂ける高品質のLEDが使用されています。最初にご使用になられる前に、まず電池を入れてください。

1. 電池ケースのカバー(❷)を開けてください。
2. 電池ケースに示されている方向に電池を2本入れてください。プラスとマイナスを正しくはめるようにしてください。間違っではめると機器が機能しません。
3. 電池ケースをまた閉めてください。

## モビラックスLEDの使用法

モビラックスLEDは、読書用メガネと一緒にご使用頂けます。

1. レンズ付きモビラックスLEDを拡大したい文章上の中心に持ってきます。
2. 最適な画像をモビラックスLEDでご覧いただけるよう、ご使用の倍率に合わせてルーペとの距離を保ってください。この距離(ミリ単位)は「技術データ」「ルーペと目の距離」の章、及びモビラックスLEDのスイッチ上方でご確認頂けます。
3. スイッチ(❸)をレンズ(❹)のほうに押してLEDライトのスイッチを入れてください。もっと明るくしたい場合は、同封のLEDフィルターキャップ3個のうち透明なLEDフィルターキャップ(❶)を、3ページの左図にあ

- るように押し込んでください。
4. ご使用後はLEDライトのスイッチを再び切ってください。スイッチ (③) をレンズ(④) から離すように押してください。

**注意：**LED がちらつくようであれば、電池が消耗していますので、新しい電池と交換して下さい。交換方法については「機器の操作」の章をお読みください。

ライトカラーが快適でない場合、同封のLEDフィルターキャップ(①, オレンジ色または黄色) のどれかを3ページの上図にあるようにLED上にかぶせてください。

モバイルスLEDにはレンズの保護用にケースが同封されています。モバイルスLEDをクビに掛けて使用されたい場合、グリップ端にある穴に、オプションでお求め頂ける紐(商品番号15981)を通してご利用ください。

## お手入れの手引き

- ▶ モビラックスLEDのクリーニングには、柔軟剤を含んだ洗剤液や、アルコール溶剤および有機溶剤、研磨剤などの洗剤溶液は使用しないでください!レンズが破損する恐れがあります!
- ▶ モビラックスLEDを超音波機器や流水でクリーニングしないでください!
- ▶ モビラックスLEDは柔らかい、毛羽立ちのない布(メガネふきなど)でふいてください。汚れがひどい場合(指紋など)は、クリーニング用の布を少し湿らせてください。

## 廃棄について

本製品には、現行版の廃電気・電子機器に関する欧州WEEE指令が適用されます。

廃機器は家庭ゴミとして廃棄せずに、認定廃棄業者または地方自治体のゴミ処分場に廃棄してください。廃棄する際は、各国に適用される規定を守ってください。よく分からない場合は、お近くのゴミ処分場までお問い合わせください。包装材もすべて環境保護に基づいた廃棄処理を行ってください。

電池を家庭ゴミとして廃棄したり、燃やしたりせずに、有害廃棄物に関する自治体の廃棄処理規定に従って廃棄してください。その際には、有害廃棄物用の収集場所をご利用ください。



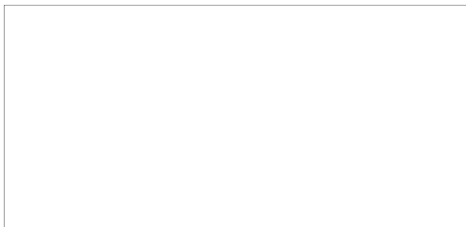
## 保証

法律の規定に基づき、本取扱説明書に記載した製品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。保証は購入証明書がある場合のみとさせていただきます！

---

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf /  
Dato / Päivämäärä / Дата / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers  
Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore  
Company stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du négociant  
Sello y firma del vendedor  
Firmastempel en handtekening van leverancier  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Företagsstämpel och säljarens underskrift  
Firmastempel og forhandlerens underskrift  
Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus  
Firemní razítka a podpis obchodníka  
Pieczęćka firmy i podpis sprzedawcy  
Печать фирмы и подпись продавца  
取扱店の社印および署名



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH  
Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany  
For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)



BA00001